

# PRANCŪZŲ KALBA

## MOKYKLINIO BRANDOS EGZAMINO VERTINIMO INSTRUKCIJA

2008 m. brandos egzaminų pakartotinė sesija

### NURODYMAI VERTINTOJAMS:

- Vertindami prancūzų kalbos brandos egzaminą, vertintojai turi vadovautis šia instrukcija, kurioje pateikta: klausymo, skaitymo bei kalbos vartojimo testų atsakymai, rašymo testo vertinimo kriterijai ir vertinimo normos, egzamino vertinimas, klausymo testo tekstai.
- Vertindami klausymo, skaitymo bei kalbos vartojimo testus, vertintojai rašo taškus parašėje nurodytoje vietoje, o po to suskaičiuoja taškų sumą. Jeigu yra pažymėta daugiau atsakymų negu nurodyta užduotyje, atimama atitinkamai taškų.
- Taškus, skiriamus už rašymo užduotį, vertintojai rašo pateiktoje vertinimo lentelėje.

## KLAUSYMO, SKAITYMO IR KALBOS VARTOJIMO TESTŲ ATSAKYMAI

### COMPRÉHENSION ORALE

#### Exercice 1. (7 points)

1	2	3	4	5	6	7
B	C	C	B	A	B	B

#### Exercice 2. (7 points)

	VRAI	FAUX
1. Ces enfants veulent faire quelque chose pour la planète.	X	
2. Les élèves ont instauré le tri des déchets.	X	
3. Leur but était d'apprendre à fabriquer les marionnettes.		X
4. À l'aide des marionnettes, ils ont appris aux autres élèves la manière de trier.	X	
5. On jette les feuilles et les journaux dans la poubelle jaune.	X	
6. La poubelle verte est destinée aux déchets que les enfants n'ont pas su trier.	X	
7. Les élèves invitent les autres écoles à instaurer ce projet.	X	

**Exercice 3. (7 points)**

	<b>Julie</b>	<b>Guy</b>	<b>Mélanie</b>	<b>Julien</b>
1. Les prix ne sont pas trop élevés.			<b>X</b>	
2. Il y a une bonne ambiance.			<b>X</b>	<b>X</b>
3. La dame à l'accueil ne semble pas accueillante.	<b>X</b>			
4. C'est une bonne adresse.		<b>X</b>		
5. Le travail de toute l'équipe est très bon.				<b>X</b>
6. Le restaurant Maître Corbeau est le meilleur à Caen.		<b>X</b>		

**Exercice 4. (9 points)**

- 1 économique,
- 2 techniques,
- 3 garantit,
- 4 sauvages,
- 5 sanitaires,
- 6 internet,
- 7 les tarifs/les prix,
- 8 mineur,
- 9 refuser.

**COMPRÉHENSION ÉCRITE****Exercice 1. (7 points)**

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>C</b>	<b>C</b>

**Exercice 2. (9 points)**

	<b>VRAI</b>	<b>FAUX</b>
1. Un élève a été enfermé par le proviseur.		<b>X</b>
2. Les professeurs préfèrent ne pas aller en classe.		<b>X</b>
3. Les agresseurs se servent parfois de produits explosifs.	<b>X</b>	
4. Les victimes des agresseurs sont choisies par hasard.		<b>X</b>
5. Le nombre de surveillants diminue.	<b>X</b>	
6. La situation s'est un peu stabilisée cette année.	<b>X</b>	
7. S'il y a plus d'élèves, il risque d'y avoir plus d'agressions.	<b>X</b>	
8. Le plus important c'est la sécurité des enseignants.		<b>X</b>
9. La direction encourage les victimes à porter plainte.		<b>X</b>

**Exercice 3. (5 points)**

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>D</b>	<b>E</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	<b>B</b>

**Exercice 4. (9 points)**

- 1 librairie,
- 2 plaisent,
- 3 bibliothèque,
- 4 coûterait,
- 5 acheter,
- 6 choisis,
- 7 temps,
- 8 évitais,
- 9 conseils.

**MAÎTRISE DE LA LANGUE****Exercice 1. (9 points)**

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<b>C</b>	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>

**Exercice 2. (6 points)**

- 1 me,
- 2 leur,
- 3 y,
- 4 en,
- 5 leur,
- 6 les.

**PRODUCTION ÉCRITE****Devoir 1 (15 points)****ÉVALUATION DU MESSAGE ÉLECTRONIQUE**

<b>CRITÈRES</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>POINTS</b>
<b>Adéquation de la consigne</b>	La réponse correspond bien, quant à son contenu, à ce qui est demandé, elle est adaptée au destinataire.	<b>2</b>
	La réponse correspond partiellement à la consigne.	1
	La réponse est encore adéquate, et ce malgré des incorrections.	0
<b>Adéquation des actes de parole</b>	Tous les actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	<b>2</b>
	La plupart des actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	1
	Peu d'actes de parole correspondent à la consigne.	0
<b>Articulation du discours</b>	Le candidat transmet clairement l'information.	<b>2</b>
	Le candidat transmet partiellement l'information.	1
	Le candidat ne transmet pas clairement l'information.	0
<b>Cohérence</b>	Le candidat enchaîne bien ses idées avec des connecteurs logiques.	<b>2</b>
	Le candidat enchaîne bien ses idées en utilisant un nombre limité de connecteurs logiques.	1
	Le candidat n'emploie pas de connecteurs logiques.	0

<b>Registre du message</b>	Le registre du message est tout à fait respecté. Le candidat est capable d'utiliser à bon escient le vouvoiement ou le tutoiement, les formules de politesse et les formules d'appel ou finales sont adéquates.	<b>1</b>
	Le registre du message n'est que partiellement respecté. Le candidat ne maîtrise pas complètement le vouvoiement ou le tutoiement, confond les registres de la langue.	0
<b>Adéquation des structures lexico-grammaticales</b>	Les structures lexico-grammaticales sont toujours adéquates.	<b>2</b>
	Les structures lexico-grammaticales sont adéquates dans la plupart des cas.	1
	La plupart des structures lexico-grammaticales ne sont pas adéquates.	0
<b>Correction des structures lexico-grammaticales</b>	Les structures lexico-grammaticales sont correctes. Les fautes isolées sont admises.	<b>2</b>
	Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours correctes. On trouve plus de fautes (6 – 7) sur le plan morpho-syntaxique.	1
	La plupart des (8 – 9) structures lexico-grammaticales sont incorrectes.	0
<b>Orthographe</b>	Il y a quelques fautes d'orthographe.	<b>2</b>
	Il y a pas mal de fautes d'orthographe.	1
	Les fautes d'orthographe sont très fréquentes.	0
<b>TOTAL 1</b>		<b>15</b>

**Remarque:** *Recomptez le nombre de mots. Quand la production est inférieure au nombre de mots demandé, retirez 1 point par tranche de 10 mots en dehors des 10 %:*

*de 90 à 80 mots, retirez 1 point,  
de 79 à 70 mots, retirez 2 points,  
de 69 à 60 mots, retirez 3 points,  
de 59 à 50 mots, retirez 4 points.*

*Si la production est inférieure à 50 mots, elle équivaut à 0 point.*

### Devoir 2 (10 points)

#### ÉVALUATION DU PETIT MOT

CRITÈRES	DESCRIPTION	POINTS
<b>Adéquation de la consigne et des actes de parole</b>	La réponse correspond bien, quant à son contenu, à ce qui est demandé, elle est adaptée au destinataire. Tous les actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	<b>2</b>
	La réponse correspond partiellement à la consigne. La plupart des actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	1
	La réponse est encore adéquate, et ce malgré des incorrections. Peu d'actes de parole correspondent à la consigne.	0
<b>Articulation du discours</b>	Le candidat transmet clairement l'information.	<b>1</b>
	Le candidat transmet partiellement l'information.	0
<b>Cohérence</b>	Le candidat enchaîne bien ses idées avec des connecteurs logiques.	<b>1</b>
	Le candidat n'emploie pas de connecteurs logiques.	0
<b>Adéquation des structures lexico-grammaticales</b>	Les structures lexico-grammaticales sont toujours adéquates.	<b>2</b>
	Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours adéquates.	1
	Les structures lexico-grammaticales ne sont pas adéquates dans la plupart des cas.	0
<b>Correction des structures lexico-grammaticales</b>	Les structures lexico-grammaticales sont correctes dans la plupart des cas.	<b>2</b>
	Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours correctes. Les fautes isolées (3–4) sont admises.	1
	Les structures lexico-grammaticales sont incorrectes dans la plupart des cas.	0
<b>Orthographe</b>	Il y a quelques fautes d'orthographe.	<b>2</b>
	Il y a pas mal de fautes (5–6) d'orthographe.	1
	Il y a énormément de fautes d'orthographe.	0
<b>TOTAL 2</b>		<b>10</b>

**Remarque:** *Recomptez le nombre de mots. Quand la production est inférieure au nombre de mots demandé, retirez 1 point par tranche de 4 mots en dehors des 10 %.*

*de 36 à 32 mots, retirez 1 point,*

*de 31 à 28 mots, retirez 2 points,*

*de 27 à 24 mots, retirez 3 points,*

*de 23 à 20 mots, retirez 4 points.*

*Si la production est inférieure à 20 mots, elle équivaut à 0 point.*

## TRANSCRIPTIONS

### Texte 1

#### Gilbert Gress retrouve la jeunesse!

Un journaliste de «Cartable», le journal des scolaires, parle avec Gilbert Gress.

*Champion du monde par équipe en 1972 à Paris, Gilbert Gress, professeur de karaté, met son savoir, sa technique et sa patience au service des jeunes dans sa salle de sport à Montigny-lès-Metz.*

**Cartable:** *Pourquoi avez-vous choisi ce sport?*

**Gilbert Gress:** J'ai toujours été attiré par les arts martiaux, mais j'ai débuté tard, à 18 ans. J'ai choisi ce sport lors de mes études de médecine à Strasbourg quand le club a ouvert ses portes. Le karaté aide l'homme à se maîtriser au cours d'un moment de fatigue ou d'émotion.

**Cartable:** *Quels titres avez-vous remportés?*

**Gilbert Gress:** J'ai été champion d'Europe individuel toutes catégories en 1969, champion de France en 1971 et champion du monde par équipe en 1972.

**Cartable:** *Comment faites-vous pour garder votre calme tout au long d'une journée de cours?*

**Gilbert Gress:** C'est vrai que, parfois, les enfants m'énervent un peu pendant les cours car les débutants n'écoutent pas les conseils que je leur donne et certains adolescents discutent pendant les cours. Mais je reste calme, car cela ne servirait à rien de s'énervier.

**Cartable:** *Comparez-vous votre entraînement à celui de Bruce Lee?*

**Gilbert Gress:** Ah non, pas du tout! Bruce Lee n'était pas vraiment un karatéka mais plutôt un acteur de cinéma. Moi, je suis un pratiquant de karaté. Ce sont deux choses très différentes.

**Cartable:** *Participez-vous à une association?*

**Gilbert Gress:** Sur la région, j'ai monté une association qui s'appelle Tandem dont le but est de construire des maisons d'accueil pour les handicapés et les animaux. Je la parraine avec d'autres sportifs.

D'après [www.cartable.com](http://www.cartable.com)

### Texte 2

#### Un geste pour notre planète

Témoignages présentés par Michaël, Martin et Bray, élèves de 5<sup>e</sup> année de l'école communale de Steenkerque.

Pendant notre classe, nous avons appris que notre planète allait très mal. Quand nous sommes rentrés à l'école, nous avons voulu l'aider. Nous avons instauré le tri des déchets. Nous avons fabriqué des marionnettes en forme de déchets à partir de gants de toilette: papier, aluminium, bouteille en verre, bouteille en plastique, cartouche.

Ensuite nous sommes passés dans toutes les classes de notre école afin de leur apprendre, à l'aide de nos marionnettes, la manière de trier: poubelle bleue, on y jette bouteilles en plastique, tetra-pak, boîtes de conserve. La poubelle jaune c'est pour papiers et cartons, on y jette les feuilles, les journaux. La poubelle verte c'est une poubelle ordinaire, on y jette tout ce que nous n'avons pas su trier. Ces déchets seront soit incinérés, soit jetés dans une décharge ou recyclés. Aujourd'hui, notre défi est relevé, nous sommes fiers d'avoir fait un geste pour notre planète. Dans notre école, nous trions! Alors pensez-y! Un beau projet à instaurer dans votre école pour aider madame la Terre.

D'après *Le journal des enfants*, 2006

### Texte 3

Écoutez les avis des Internautes sur le restaurant **Maître Corbeau** à Caen.

**Julie.** Alors que dire! Depuis 2004, on peut dire que les choses ont bien changé, sauf peut-être le manque de sourire de la patronne à l'accueil, de quoi faire peur! Ensuite, les prix ont bien augmenté, mais les quantités ont diminué. La carte n'a pas changé. Et si on a le malheur de venir à plus de quatre, alors là on vous fait bien comprendre qu'il ne faut pas rester trop longtemps. De même si vous ne commandez pas assez! Un restaurant qui était dans mes favoris mais qui n'y est plus du tout! Dommage.

**Guy.** Le plus super des restos de Caen. Vraiment plein de choses à dire sur ce restaurant: déjà la décoration est magnifique, on y mange très bien, le meilleur rapport qualité/prix de la région. L'adresse est à retenir, puis leur site Internet aussi est vraiment réussi: [www.maitre-corbeau.com](http://www.maitre-corbeau.com)

**Mélanie.** Très bon accueil avec 2 serveurs très agréables avec de l'humour!!! Très bien mangé! À des prix raisonnables! J'aime beaucoup ce resto car l'ambiance est là, les fondues sont excellentes ainsi que la raclette, et les desserts succulents! Excellent restaurant!

**Julien.** Ambiance agréable entre amis; les plats sont de bonne qualité. À chaque fois que je vais manger chez Maître Corbeau je découvre de nouveaux plats. En plus, les patrons refont la déco, et en ce moment il faut profiter de la terrasse! Bravo à toute l'équipe!

D'après [www.caen.maville.com](http://www.caen.maville.com)

### Texte 4

*Bien choisir son hébergement pour les vacances demande une vigilance particulière surtout si vous êtes exigeant.*

#### Le camping

Si vous tenez à votre petit confort, le camping n'est pas fait pour vous. Pour les autres, il peut être la solution la plus économique si vous aimez vivre en extérieur. Les terrains de camping sont classés de une à quatre étoiles. Elles correspondent avant tout à des normes techniques précises: la superficie des emplacements, le nombre d'équipements (lavabos, douches...), la sécurité, l'éclairage, la qualité de l'accueil, l'entretien du terrain et de ses équipements, ni même la présence d'une piscine ou d'un court de tennis ne sont pas garantis par les étoiles. Sachez qu'il existe aussi des sites réservés aux campings sauvages, c'est-à-dire que vous plantez votre tente au milieu de la nature: pas de sanitaires, pas d'électricité, juste le chant des petits oiseaux. Vous pouvez également faire des recherches sur Internet, beaucoup de campings ont un site et proposent des visites virtuelles ou des photos. Les prix diffèrent selon la situation du terrain (bord de mer, intérieur) et selon la période de l'année (haute, moyenne ou basse saison). Si vous êtes mineur, prévoyez de fournir une autorisation parentale. Le propriétaire peut tout à fait refuser de vous louer un emplacement si vous ne lui fournissez pas ce document. Par contre, il ne peut plus refuser dès lors que vous lui avez fourni l'autorisation de vos parents.

D'après [www.fuaj.org/fra](http://www.fuaj.org/fra)